

<p style="text-align: center;">La società</p> <p style="text-align: center;"><b>VALVOLE HOFMANN</b> <b>By Bonino Engineering</b></p> <p style="text-align: center;">Via Muzzano, 31 13897 Occhieppo Inferiore (BI) – Italia</p> <p style="text-align: center;">Dichiara che</p> <p>Le valvole e i filtri raccoglitori di impurità con <b>DN≤25</b> da essa prodotte</p> <p>Soddisfano i requisiti essenziali della <b>direttiva 97/23/EC</b> recepita dal D.Lgs n° 93 del 25 febbraio 2000</p> <p>Ma non richiedono marcatura CE perché rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 3 comma 3 della stessa Direttiva</p> <p>“in deroga a quanto previsto dall'art. 4 comma 1, sono consentite l'immissione sul mercato e la messa in servizio delle attrezzature e degli insiemi aventi caratteristiche inferiori o pari ai limiti fissati dal comma 1, lettere a), b), e c), del comma 2, purché progettati e fabbricati secondo la corretta prassi costruttiva in uso nello Stato di fabbricazione appartenente all'Unione Europea o aderente all'Accordo istitutivo dello Spazio economico europeo, che garantisca la sicurezza di utilizzazione. Tali attrezzature non recano la marcatura CE, sono corredati da sufficienti istruzioni per l'uso e hanno marcature che consentano l'individuazione del fabbricante o del suo mandatario stabilito nel territorio comunitario.”</p>	<p style="text-align: center;">La société</p> <p style="text-align: center;"><b>VALVOLE HOFMANN</b> <b>By Bonino Engineering</b></p> <p style="text-align: center;">Via Muzzano, 31 13897 Occhieppo Inferiore (BI) – Italia</p> <p style="text-align: center;">Déclare que</p> <p>Les soupapes et les collecteurs d'impuretés avec <b>DN≤25</b> qu'elle produit</p> <p>Rempissent les conditions essentielles requises par la directive <b>97/23/EC</b> accueillie formellement par le Décret législatif Italien n° 93 du 25 février 2000</p> <p>mais ne nécessitent pas du label CE car elles rentrent dans le domaine d'application de l'article 3 alinéa 3 de cette même directive</p> <p>“Par dérogation à ce qui prévu par l'art. 4 alinéa 1, le lancement sur le marché et la mise en service des appareils et des ensembles ayant des caractéristiques inférieures ou égales aux fixées par l'alinéa 1, lettres a), b9, et c) et par l'alinéa 2 sont admis, à condition qu'ils soient conçus et fabriqués selon la procédure de fabrication correct en vigueur dans le pays de fabrication appartenant à l'Union Européenne ou adhérant à l'Accord constitutif de l'Espace économique européen, afin de garantir la sécurité au niveau de l'utilisation. Ces appareils et ensembles ne portent pas le label CE mais sont accompagnés d'un mode d'emploi adéquat et ont des marques qui permettent de reconnaître le fabricant ou son mandataire établi dans le territoire communautaire. »</p>
<p style="text-align: center;">Die Firma</p> <p style="text-align: center;"><b>VALVOLE HOFMANN</b> <b>By Bonino Engineering</b></p> <p style="text-align: center;">Via Muzzano, 31 13897 Occhieppo Inferiore (BI) – Italia</p> <p style="text-align: center;">bescheinigt hiermit, dass</p> <p>die von ihr gefertigten Ventile und Schmutzsammler mit <b>DN≤25</b> den grundlegenden Anforderungen der <b>Richtlinie 97/23/EC</b> entsprechen, die in den Ital. Gesetzeserlass Nr. 93 vom 25. Februar 2000 aufgenommen wurde,</p> <p>jedoch keine CE-Kennzeichnung erfordern unter den Anwendungsbereich des Artikels 3 Absatz 3 der genannten Richtlinie fallen.</p> <p>“In Abweichung von den Vorschriften von Art. 4 Absatz 1 sind die Markteinführung und die Inbetriebnahme solcher Ausrüstungen und Einheiten deren Merkmale unterhalb der von Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) sowie Absatz 2 festgelegten Grenzwerte liegen oder diesen entsprechen erlaubt, sofern sie zur Gewährleistung der Anwendungssicherheit in Übereinstimmung mit korrekten Fertigungsverfahren entworfen und hergestellt wurden, die im zur Europäischen Gemeinschaft gehörigen oder dem Gründungsabkommen des Europäischen Wirtschaftsraumes beigetreten Herstellungsland angewendet werden. Diese Ausrüstungen und Einheiten besitzen keine CE-Kennzeichnung, werden mit ausführlichen Betriebsanleitungen geliefert und sind mit einer Kennzeichnung versehen, aus der Hersteller oder sein Vertreten innerhalb der EG hervorgehen.”</p>	<p style="text-align: center;">The company</p> <p style="text-align: center;"><b>VALVOLE HOFMANN</b> <b>By Bonino Engineering</b></p> <p style="text-align: center;">Via Muzzano, 31 13897 Occhieppo Inferiore (BI) – Italia</p> <p style="text-align: center;">declares that</p> <p>the valves and impurity collectors with <b>DN≤25</b> produced by it satisfy the necessary requirements of the Directive <b>97/23/EC</b> in terms of Italian Legislative Decree No. 93 of the 25<sup>th</sup> February 2000</p> <p>They do not require the CE mark because they fall within the ambit of paragraph 3 of Article 3 of the same Directive.</p> <p>“In derogation of what is envisaged by paragraph 1 of Article 4 it is permissible to release onto the market and put into operation equipment or units with characteristics inferior or equal to the limits set by paragraph 1 letters a), b) and c) and by paragraph 2, so long so they are designed and manufactured in accordance with the correct construction practice in force in the State of manufacture belonging to the European Union or adhering to the Accord of the European economic area which guarantees safety in respect of use. This equipments and related items do not carry the CE marking. They have sufficient instruction as to their use and have markings, which allow for the identification of the manufacturer or its agent for the area of the community.”</p>
<p style="text-align: center;">Occhieppo Inferiore, 02 settembre 2002</p>	<p style="text-align: center;">Un amministratore</p> 